

Bonjour à tous,

Je vous espère en excellente santé, ainsi que vos parents et vos proches.

Dans cet envoi, vous trouverez :

1) le corrigé intégral des recherches sur Énée.

2) Une traduction à faire dans les conditions de la classe.

3) Le corrigé de cette traduction à consulter une fois l'exercice fait.

Le mieux est d'imprimer les deux polycopiés et de les coller.

Sinon, inscrivez soigneusement le titre de la leçon avant de faire l'exercice.

Cordialement et bon courage.

M. DUCASSE

CORRIGÉ DES RECHERCHES SUR ÉNÉE

- 1) Énée est originaire de Troie en Asie Mineure.
 - 2) Ses parents sont Anchise (=son père) et Aphrodite (=sa mère).
 - 3) Alors qu'Anchise gardait ses troupeaux sur le mont Ida, près de Troie, Aphrodite le rencontra et se prit de lui, touchée par sa beauté. Il s'unit à elle et lui donna un fils, Énée.
 - 4) Aphrodite ordonna à Anchise de ne jamais révéler leur union.
 - 5) a) Non, Anchise a révélé cette union un soir d'ivresse. b) La foudre de Zeus le frappa et Anchise est resté boiteux (ou aveugle selon les versions) toute sa vie.
 - 6) Troie a affronté l'armée grecque venue capturer Héléne de Sparte pour la rendre à son mari Ménélas.
 - 7) Énée est gravement blessé par le soldat grec Diomède.
 - 8) Énée est d'abord sauvé par Aphrodite puis par Apollon qui le dissimule dans un nuage et le transporte à Pergame où Artémis le soigne.
 - 9) Il vainc les Grecs Orsiloque et Créthon, Aphareus, Jase et Médon.
 - 10) Les Grecs pillent, rasent et brûlent Troie.
 - 11) Énée s'enfuit de Troie en portant son père Anchise, accompagné de son fils Ascagne (aussi nommé Iule), de son épouse Créuse, des Lares, des Pénates et de Mimas.
 - 12) Il abandonne sur l'ordre des dieux, et d'Aphrodite en particulier.
 - 13) Il doit fonder la nouvelle Troie en Italie.
 - 14) Il y rencontre la reine Didon.
 - 15) Alors qu'Énée est très amoureux de Didon et qu'il s'attarde à Carthage, les dieux lui ordonnent de quitter la ville pour mener à bien sa mission. Didon se suicide de chagrin.
 - 16) Énée y descend pour rencontrer son défunt père Anchise.
 - 17) Il y revoit le fantôme de Didon qui ne lui accorde pas son pardon.
 - 18) Il aborde en Italie, dans le Latium, la région de la future Rome.
 - 19) Le roi des Latins Latinus accueille Énée et lui permet de s'installer dans le Latium.
 - 20) Latinus veut marier sa fille Lavinia à Énée mais il avait auparavant promis à Turnus. Poussé par Héra, Turnus déclare la guerre à Énée mais la perd et est tué.
 - 21) Énée épouse Lavinia. De leur union naîtra un fils, Silvius.
 - 22) Il fonde la ville de Lavinium en l'honneur de sa femme Lavinia.
 - 23) Ascagne fonde Albe.
-

LE SITE DE ROME (TRADUCTION)

Lisez le texte latin suivant, puis traduisez-le en utilisant le vocabulaire mis à votre disposition.

Romulus, vir magno ingenio et sollertia, in pulcherrimo loco et multis commodis praedito Romam condidit. In ripa enim tranquilli fluvii sita, urbs Roma res ad vitam necessarias non solum per mare, sed etiam e terra semper accepit, nec vitia maritima praebuit. Praeterea, quia iuga ardua et nativa praesidia habuit, multos annos intacta permansit; unum aditum, qui erat inter Esquilinum et Quirinalem, cinxit Romulus fossa vastissima. Sic munitum locum delegit Romulus. Itaque dixit Cicero orator: « Divinae sapientiae plenus et Romanorum prudentissimus fuisti, Romule. » **VOCABULAIRE** **Romulus**: Romulus; **vir**: un homme; **magno**: grande (se rapporte à *ingenio* et à *sollertia*); **ingenio**: une intelligence (CC de qualité, à traduire avec préposition); **et**: et; **sollertia**: une habileté (CC de qualité, à traduire avec préposition); **in + ABL**: sur; **pulcherrimo**: très beau (se rapporte à *loco*); **loco (ABLATIF)**: l'emplacement; **et**: et; **multis**: de nombreux (se rapporte à *commodis*); **commodis (ABLATIF)**: avantages; **praedito + ABL**: pourvu (se rapporte à *loco*); **Romam (COD)**: Rome; **condidit**: fonder, P3 passé simple; **in + ABL**: sur; **ripa (ABLATIF)**: la rive; **enim**: en effet; **tranquilli**: paisible (se rapporte à *fluvii*); **fluvii**: un fleuve (génitif, complément du nom *ripa*) [ce fleuve s'appelle le Tibre]; **sita**: située (se rapporte à *ripa*); **urbs Roma**: la ville de Rome; **res (COD)**: les produits; **ad vitam**: à l'existence; **necessarias**: nécessaires (se rapporte à *res*); **non solum**: non seulement; **per mare**: par mer; **sed etiam**: mais aussi; **e terra**: de la terre; **semper**: toujours; **accepit**: recevoir, P3 passé composé; **nec praebuit**: et ne pas présenter, P3 passé simple; **vitia maritima (COD)**: les inconvénients de la mer; **praeterea**: en outre; **quia**: parce que; **iuga (COD)**: des hauteurs; **ardua**: escarpées (se rapporte à *iuga*); **et**: et; **nativa**: naturelles (se rapporte à *praesidia*); **praesidia (COD)**: des défenses; **habuit**: posséder, à traduire ici par un P3 imparfait, avec pour sujet *elle* (=la ville de Rome); **multos annos**: nombreuses années (CC de temps, à traduire avec préposition); **intacta**: inviolée (se rapporte à *elle*, c'est-à-dire à la ville de Rome); **permansit**: demeurer, P3 passé simple; **unum**: le seul (se rapporte à *aditum*); **aditum**: passage; **qui**: qui; **erat**: être, P3 imparfait; **inter Esquilinum et Quirinalem**: entre l'Esquilin et le Quirinal (ce sont 2 des 7 collines de Rome); **cinxit**: [le] fermer, P3 passé simple; **Romulus**: Romulus; **fossa**: un fossé (CC moyen, à traduire avec préposition); **vastissima**: très large (se rapporte à *fossa*); **sic**: ainsi; **munitum**: fortifié (se rapporte à *locum*); **locum (COD)**: un emplacement; **delegit**: choisir, P3 passé simple; **Romulus**: Romulus; **itaque**: c'est pourquoi; **dixit**: dire, P3 passé composé; **Cicero orator**: l'orateur Cicéron; **divinae**: divine (se rapporte à *sapientiae*); **sapientiae (GÉNITIF)**: une sagesse; **plenus + GEN**: rempli; **et**: et; **Romanorum**: les Romains (complément du superlatif *prudentissimus*); **prudentissimus**: le plus avisé; **fuisti**: être, P2 passé simple; **Romule**: Romulus (apostrophe=le narrateur s'adresse à Romulus). » **FIN**.

CORRIGÉ DE LA TRADUCTION SUR LE SITE DE ROME

Romulus, homme d'une grande intelligence et d'une grande habileté, fonda Rome sur un emplacement très beau et pourvu de nombreux avantages. Située en effet sur la rive d'un fleuve paisible (=le Tibre), la ville de Rome a toujours reçu les produits nécessaires à son existence non seulement par la mer, mais encore de la terre, et elle ne présenta pas les inconvénients de la mer. En outre, parce qu'elle possédait des hauteurs escarpées et des défenses naturelles, elle demeura inviolée pendant de nombreuses années ; le seul passage, qui se trouvait entre l'Esquilin et le Quirinal, Romulus le ferma d'un très large fossé. Romulus choisit un emplacement ainsi fortifié. C'est pourquoi l'orateur Cicéron a dit : « Tu fus rempli d'une sagesse divine et tu fus le plus avisé des Romains, Romulus. »
